Кымсуганcан

금수강산

№ 4 (363)
110 год чучхе (2021)

© КНДР Издательство «Родина сегодня» 2021 ISSN 1727—9070

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ

С чувством тоски.

По случаю Дня Солнца корейцы в Китае с чувством тоски по великому вождю Ким Ир Сену готовят корзины цветов для возложения к его бронзовой статуе в Юйвэньской средней школе в Гирине.

Фото Ким Ён Хо.

Морское Чхильбо утром.
Фото Ким Чхун Хёка.

Журнал основан в августе 78 г. чучхе (1989).
Адрес: КНДР, Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон
E-mail: flph@star-co.net.kp

Под редакцией Чвэ Ын Хёка.

СОДЕРЖАНИЕ

http://www.korean-books.com.kp

10

19

25

33

40

44

СПЕЦРЕПОРТАЖ

С построением жилых домов на 50 тысяч семей еще раз изменим в грандиозном ключе облик нашей столицы 2

ГЛАВНЫЕ ТЕМЫ

Считая членами одной семьи 8

Отеческой заботой 12

Революционные эпизоды

«Удовлетворения не может быть» 13

Неизмеримо ни величиной, ни весом 14

По страницам мемуаров Ким Ир Сена

Рождение новых вооруженных сил 16

Наследуя традиции победы 17

ОБЛИК ИСТОРИЧЕСКОЙ РОДИНЫ

И сегодня с духом Чхоллима 18

Научно-техническая гарантия 21

Большой шаг вперед в металлургии 22

Стратегией упорядочения и подкрепления 23

Расширяют виды переработанных фруктов 24

Техническая реконструкция и рост производительности 26

Фабрика известна ювелирным искусством 28

Словно члены родной семьи 30

Мать и дочь – филателистки 32

Не имеющий гибридов язык 34

После репатриации

Старый ученый любит соцветие риса 35

Разницу в социальных строях отражает и жилье 36

ЗАРУБЕЖНЫЕ КОРЕЙЦЫ

Незабываемые корейцы в Гирине 40

Голоса зарубежных корейцев 42

УЧИТЕСЬ КОРЕЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Соединительная гласная 43

ИСТОРИЯ, ФОЛЬКЛОР

Сельскохозяйственные сезоны в апреле и народные обычаи 44

Топонимы мест в провинции Северный Пхёнъан (1) 45

Достопримечательность – водопад Уллим 46

По памятникам старины в провинции Канвон (11) 47

Местная продукция каждой провинции (25) 48

Национальный колорит

Кэсонский корё-инсам – король лекарственных трав 49

Историческое лицо

Пейзажист Ли Ин Мун 52

Юмор

Наивный контролёр 44

Элементарные знания

Стрельба из лука 45

Ворота Тэдон 48

С построением жилых домов на 50 тысяч семей еще раз изменим в грандиозном ключе облик нашей столицы

Речь Ким Чен Ына на церемонии начала строительства жилых домов на 10 тысяч квартир в городе Пхеньяне

23 марта 110 года чучхе (2021)

Все строители и народноармейцы – участники почетного дела строительства в столице!

Сегодня на нашу долю выпала честь в установлении еще одной знаменательной вехи в истории строительства нашей столицы.

Проходившие в начале нынешнего года VIII съезд партии и II Пленум ее ЦК восьмого созыва приняли решения: в период 5-летнего плана придать мощную динамику жилищному строительству во всей стране и, в частности, в нашей столице воздвигнуть жилые дома на 50 тысяч семей, для этого необходимо каждый год строить по 10 тысяч квартир.

Самая плодотворная и славная революционная работа в перечне ответственных, грандиозных боевых задач, намеченных в решениях партийного съезда, наконец, сегодня по-настоящему берет свой старт.

Построить в Пхеньяне, столице великого нашего государства, жилые дома современной конструкции на 50 тысяч семей – это дело заветного желания, запланированное нашей партией с большим замыслом с целью предоставления жителям столицы более стабильных, цивилизованных условий жизни.

Партия и правительство, взяв на учет недостающие в столице жилые дома, глубоко изучали меры для решения этой проблемы. И это дело считалось для нашей партии, нашего правительства наиболее важной задачей.

ЦК партии, всей душой восприняв это гигантское задание как почетную революционную задачу, с которой ему следует непременно, во что бы то ни стало справиться даже в любых неблагоприятных условиях и обстановке, еще раз уточнил свой замысел о развитии архитектуры, свою политику в области строительства, исходя из принципа более последовательного воплощения в жизнь идеи «Народные массы – превыше всего».

В новом русле уточнены направления и очередь строительства, выделена большая доля общего государственного бюджета строительства для жилой застройки, в этом направлении проведены планирование и подготовительный этап и на этой основе VIII съезд партии определил строительство жилых домов на 50 тысяч семей как политическую установку.

Дело жилищного строительства крупного масштаба, проводимое нашей партией и нашим государством, далеко не рассчитано на получение какой-то экономической пользы, а оно является священным делом, которое от начала до конца нацелено на то, чтобы достояние государства и плод творческого труда масс трудящихся целиком послужили благосостоянию самих людей труда.

Если мы, взяв свой старт с сегодняшнего дня, будем ежегодно строить жилые дома по 10 тысяч квартир и, таким образом, до конца 2025 года,

года 80-летия партии, воздвигнем жилые дома на 50 тысяч семей, то, включая ныне строящиеся 16 тысяч с лишним квартир, появятся жилые массивы почти для 70 тысяч семей. И это приведет к полному решению жилищного вопроса жителей столицы.

Масштабный размах жилищного строительства в столице имеет громадное значение и для яркой демонстрации неодолимого боевого порыва нашего государства, нашего народа, которые с нарастающей энергией продвигаются вперед с целью преодоления всех встречающихся трудностей.

Как всем известно, решение построить в этом году в городе Пхеньяне жилые дома на 10 тысяч семей принято в обстановках больших затруднений.

По правде сказать, само развертывание строительства такого крупного масштаба в нынешней обстановке, когда существуют беспрецедентно жестокие вызовы и препятствия, не может не быть невообразимо громадным делом.

В этом году строительство жилых домов на 10 тысяч семей проводится в совершенно иной обстановке, отличающейся от обстоятельств 5 лет назад, когда началось построение улицы Рёмён. Тем более что ожидаются огромные стройработы, объем которых в несколько раз больше, да и с ним следует справиться в кратчайшие сроки.

Однако наша партия решила безоговорочно провести строительство жилых домов на 10 тысяч семей, ибо оно прямо связано с жизнью населения столицы и является важнейшим политическим делом первого года, направленным на непременное выполнение постановления партсъезда.

Нас окрыляют законная гордость, достоинство, убеждение, что мы ведем в самое трудное время самое крупное, грандиозное строительство большого размаха, да и полны уверенности выполнить эти громадные задачи, имеем опыт и основы в этом направлении.

В конце нынешнего года районы Сонсин, Сонхва будут заполнены высокоэтажными, сверхвысотными жилыми домами оригинального стиля, которые пока еще видны только в проектах архитектурной застройки. Тогда, думаю, еще раз ярче продемонстрируются потенциал нашего государства и творческая сила нашего народа.

В этом процессе наша архитектура чучхейской направленности получит резкий подъем и развитие с дальнейшим повышением уровня в целом. И еще: наше строительство, в котором мы творим, созидаем новую жизнь по-своему, своими силами, своими руками, приобретет более значительную силу в продвижении вперед.

Будут смело, в новаторском ключе внедрены передовые архитектурные технологии, методы строительства, такие как «зеленая» архитектура и сухие методы строительства. Будет еще более расширена, укреплена основа индустриальных комплексов по производству строительных механизмов и материалов. Наши строительные отряды и сами строители станут более мощными, способными.

Грандиозное строительство наших дней имеет монументальное значение и для истории строительства в столице.

Строительство жилых домов на 50 тысяч семей, стартующее отныне, – дело строительства исторического значения: появятся новые улицы крупного масштаба и современного стиля вместе с расширением городских участков столицы Пхеньяна в восточном, западном и северном направлениях.

Если в районах Сонсин, Сонхва, Сопхо, Кымчхон и улицы 9 сентября в Пхеньяне каждый год поочередно воздвигнутся жилые массивы на 10 тысяч семей и общественные здания специфического стиля, то столица нашего государства изменит свой облик в более величавом, прекрасном ключе. Это станет знаменательным памятником, символизирующим самые суровые и в то же время славные двадцатые годы XXI века.

Горожане, наши потомки – будущие жильцы новых улиц, которые мы впредь будем строить, –

с течением годов будут помнить героев нашего времени, преодолевших серьезнейшие вызовы и воздвигших крупные группы архитектурных сооружений, достойные мировой гордости, считая их представителями героического поколения.

Вот так грандиозное строительство наших дней представляет собой великое дело, вписывающее страницу славной эпохи в летопись истории.

Товарищи!

Строительство – это совокупность достигнутой духовной высоты данного времени и государственной мощи, это и есть крупный шаг к цивилизации и прогрессу.

Сегодня, когда мы со знаменем «Наше государство – превыше всего» идем вперед к приумножению богатства и могущества, процветанию, стройка жилых домов на 50 тысяч семей в столице станет главным фронтом наступления, символизирующим новый период подъема, период крутых перемен в строительстве социализма.

Процесс построения жилых домов на 50 тысяч квартир даст нам не только еще раз обновить облик столицы, но и открыть эпоху нового сдвига, эпоху динамики, когда социалистическое строительство уверенно и поэтапно совершает взлет и развитие.

Планируя стройработы большого, гигантского размаха, ЦК партии обратил первоочередное внимание на формирование могучих отрядов главных сил, которым будет поручена ведущая роль в строительстве.

Принимая решение вести строительство жилых домов на 50 тысяч семей, ЦК нашей партии, прежде всего, надеялся, безусловно, на революционные вооруженные силы, беззаветно верные партии и народу.

Народная Армия, выполняя свою миссию, свою обязанность обороны государства, надежной защиты Родины и народа, всегда брала на себя большую долю также в создании народного счастья.

До сих пор воины Народной Армии совершали героические подвиги на многих участках ударного труда в грандиозном строительстве и восстановительной работе по устранению причиненного природной стихией ущерба. Пусть они займут главный участок ударного труда снова. Лишь тогда будет создана надежная гарантия победы на всех участках грандиозного строительства.

Я, как никто другой, хорошо знаю о нашей Народной Армии.

Я уверен, что и в борьбе за созидание и строительство солдаты, офицеры наших войск будут проявлять всю полноту своей боевой хватки и непременно оправдают ожидания партии и народа последовательным выполнением поставленных задач.

В нынешней трудовой вахте по большому строительству будут участвовать ведущие строительные организации общества, такие как Комитет по делам столичного строительства, ударный трудовой отряд молодежи «Скоростной бой», Управление по благоустройству мест историко-революционной славы, Управление по строительству за рубежом и другие, которые раньше в строительстве улицы Рёмён и на других важнейших стройках совершили яркие трудовые подвиги.

Успех ударного труда в этом великом строительстве зависит от роли непосредственно отвечающего за него командного состава, народноармейцев, строителей.

Политика нашей партии, нашего государства в области строительства и их руководство в конечном счете реализуются творческим энтузиазмом и усилиями каждого строительного работника. Партия больше всего верит нашим строителям, обладающим пламенным чувством патриотизма и талантом.

Самая важная задача ставится перед отраслью проектирования.

Само строительство становится творческой работой высшего уровня, да и сегодня архитектурные сооружения приобретают пластичные, художественные черты, становятся многофункциональными и интеллектуальными, и важность проектирования еще больше подчеркивается.

Наша партия требует от работников проектирования, чтобы каждая линия, каждая точка чертежного проекта отражали идею, дух и кипучую динамику нашего времени, а также высокий идеал и уровень цивилизации, достойные конкурирования с миром.

Задача проектировщиков – в соответствии с уже уточненными и посланными в низы планами застройки улиц и проектными вариантами проектировать все данные объекты на «отлично» с полным воплощением архитектурно-эстетической идеи партии, срочно передать соответствующие чертежи сектору строительного производства.

А все подразделения, отвечающие за строительные работы, должны немедленно приступить к делу и непременно выполнять намеченную программу по ежедневным, еженедельным, ежемесячным графикам и до истечения первой половины года в основном завершить кладку каркаса порученных архитектурных сооружений.

Дело всех строительных отрядов и подразделений – считая повышение качества стройработ своей главной задачей, обеспечивать во всем процессе работ высокое качество.

Пусть все руководящие работники и строители постоянно имеют такое отношение, такой подход к делу, что они обязаны проверять свою преданность, патриотизм, совесть перед партией, государством, народом и потомками, перед историей. Тогда все архитектурные сооружения станут великолепными творениями нашего времени в подлинном смысле этого слова.

Следует повысить роль инспекции строительства, чтобы последовательно претворялась в жизнь политика партии и государства в области строительства, обеспечивались требования и интересы народа и безопасность архитектурных сооружений.

Ставится задача – приоритетно и своевременно поставлять стройкам жилых домов на 10 тысяч семей нужные материалы и оборудование.

Предприятия, отвечающие за производство цемента, стального проката, разных видов стройматериалов и оборудования, обязаны максимально выявлять революционный энтузиазм, творческую энергию рабочего коллектива и в намеченный срок успешно выполнять порученные производственные задания и тем самым гарантировать успех строительства жилых домов в столице.

Кроме того, транспорт, прежде всего, железнодорожный, обязан динамично вести движение за увеличение объема перевозок для того, чтобы немедленно перевозить грузы на участки грандиозного строительства в столице и в подразделения производства стального проката и стройматериалов.

Во всех делах нужно ставить во главу угла политическую работу, идеологическое наступление с тем, чтобы народноармейцы и строители проявляли всю полноту своей верности и патриотизма, творческого ума и чтобы во весь период стройработ, от начала до конца, каждая стройка бурлила трудовыми ритмами.

Таким образом, нужно активно поднять массы на плодотворную борьбу за строительство. И пусть нынешний участок ударного труда в грандиозном строительстве в столице станет стройкой с бурлящей революционной страстью, замечательной школой, где создается новый дух времени и воспитываются смелые практики, энергичные социалистические труженики.

Кроме того, необходимо глубоко заботиться о здоровье и жизни воинов и граждан, участвующих в строительстве, обращая на это максимум внимания.

В соответствии с требованиями государственной чрезвычайной противоэпидемической системы следует безупречно создать на участках строительства санитарно-эпидемиологические посты и сооружения, установить атмосферу сознательного и строгого соблюдения профилактических правил. Надо предотвратить разные несчастные происшествия и бедствия и прилагать всевозможные усилия для того, чтобы строители беспрепятственно с полной отдачей трудились на рабочих местах.

Хозяйственное снабжение воинов и строителей не следует поручать лишь соответствующим подразделениям. Необходимо слаженно задействовать государственную систему снабжения и налаживать организаторскую работу, чтобы каждому участнику строительства поставлялись хозматериалы в точном соответствии с установленными нормами.

Товарищи!

Сегодня мы первыми берем в руки лопаты, но через несколько месяцев в этом районе появится новая улица для народа, воздвигнутся на редкость большие группы архитектурных сооружений, которыми все мы сможем гордиться.

Нет ничего более плодотворного, более счастливого, более почетного, чем посвящать весь жар сердца, проливать пот на стройке идеальной улицы, где будет жить счастливо не кто иной, как самый замечательный в мире великий наш народ.

Во имя будущего нашей столицы, которая будет более красивой, более величественной,

во имя наших родителей, братьев, сестер, детей, которые здесь будут по своим желаниям и способностям создавать новую цивилизацию и наслаждаться ее благами,

во имя успешного претворения в жизнь решения VIII съезда партии все мы будем со всей энергией трудиться! □

Считая членами одной семьи

Великий вождь Ким Ир Сен дал аудиенцию Чвэ Док Сину из США *(август 1986 г.)***.**

Великий вождь Ким Ир Сен встретился с председателем китайского штаба Поминрёна Ян Ён Доном *(август 1992 г.)***.**

В одно время зарубежные корейцы назывались «людьми без гражданства», «национальным меньшинством» и «осколками нации».

Но великий вождь Ким Ир Сен, считая их членами своей нации и одной семьи, окружал родительской заботой. Он во время антияпонской вооруженной борьбы в «Программе Лиги возрождения Родины из десяти пунктов» одним из важных вопросов определил охрану национальных прав зарубежных корейцев, а после освобождения страны опубликовал программное послание «К миллиону наших соотечественников, проживающих в Японии», и вселил в их сердца дух социалистической Родины.

Затем он инициировал основание Ассоциации корейских граждан в Японии *(Чхонрён)* – организации для защиты их прав, интересов и жизни, и принял государственные меры, чтобы каждый год посылать средства в фонд помощи образованию и стипендии для их детей, несмотря на трудности в послевоенном восстановлении и строительстве.

Он открыл им морской путь к реализации их чаяния вернуться на Родину.

В прошлом, говорил он, лишенным своей Родины корейцам поневоле приходилось расселиться в разных местах. Но сегодня у них имеются своя страна и власть, так зачем же им жить мучительно на немилой чужбине и подвергаться унижениям и оскорблениям? Нам следует жить вместе, даже если придется питаться, разделяя размазню.

Итак, он принял всевозможные меры для репатриации корейцев из Японии.

В результате, множество корейских соотечественников по морскому пути вернулось на Родину, и весь мир с удивлением оценил это «крупным переселением нации из мира капитализма к социализму».

Великий вождь, постоянно заботясь о живущих на чужбине корейских соотечественниках, давал им аудиенцию, когда они посещали историческую родину.

Благодаря его вниманию работники Чхонрёна, в том числе ее первый председатель Хан Док Су и бывший первый зампред Ли Чин Гю, и другие соотечественники как патриоты остаются в летописи Родины и нации.

Ким Ир Сен обращал глубокое внимание и на зарубежных корейцев в России, Китае, США, Германии и других странах мира.

Вождь с чувством родителей, беспокоящихся более о живущих вдали детях, приглашал зарубежных корейцев на торжества по случаю больших праздников на исторической родине. Он фотографировался вместе с ними на память и принимал меры, чтобы они удостаивались высокой государственной награды и совершали туристические поездки по разным достопримечательностям, в том числе в горы Кымган и Мёхян. В окружении его внимания и доверия они после смерти были погребены на кладбище зарубежных корейцев-патриотов на исторической родине, а при нездоровье лечились в ее известных больницах.

Ким Ир Сен проявлял большую заботу о Чон Иль Сим в России, Ян Ён Доне в Китае, Юн И Сане в Германии, Сон Вон Тхэ в США и других зарубежных корейцах. Он ставил на патриотический путь всех, кто сохраняет национальную совесть, хотя в прошлом согрешил перед исторической родиной и народом. И многие зарубежные корейцы, очаровавшись его высокими нравственными качествами, сделали поворот в жизни и встали на патриотический путь.

Среди них есть Чвэ Док Син, который жил в США, основав Национальную ассоциацию «Пэдар», а остаток своей жизни провел на исторической родине.

Он был сыном патриота Чвэ Дон О, который в годы учебы Ким Ир Сена в училище Хвасоньисук являлся его учителем. Но он в отличие от своего отца шел по совершенно иному пути.

Чвэ Док Син служил в армии чужой страны, когда его отец действовал в училище Хвасоньисук во имя независимости страны. Он преградил путь отцу, отправляющемуся в Пхеньян на Апрельское совместное совещание представителей Севера и Юга. Он стоял на передовой линии антикоммунистического фронта, когда отец выступал против США и внешних сил.

Он осознал свои грехи слишком поздно на склоне жизни.

Но великий вождь простил его полную грехов жизнь. Он 1 июля 70 года чучхе *(1981)* дал аудиенцию Чвэ Док Сину, который приехал на историческую родину, решив при жизни налить хоть одну рюмку водки перед могилой отца.

Ким Ир Сен приветствует зарубежных корейских деятелей искусств, участвующих в XII Художественном фестивале дружбы «Апрельская весна» *(апрель 1994 г.)*.

На встрече с вождем он с поникшей головой, искупая свою вину, сказал:

«Господин Президент, я не могу поднять голову перед нацией, и мне стыдно встретиться с вами, заботившимися о моем отце».

Вождь, успокаивая его, сказал, что прошлое остается лишь прошлым, и ему рука об руку с нами следует внести свою лепту в дело развития страны и нации.

Восхищенный его великодушием, Чвэ Док Син отдал всего себя патриотическим делам. Вождь с доверием к нему давал ему аудиенцию при каждом его посещении исторической родины. Узнав, что он страдает из-за старческой болезни, вождь вызывал его на историческую родину и принял меры для ее лечения. Когда он вернулся на постоянное жительство на историческую родину, великий вождь назначил его заместителем председателя Комитета по делам мирного объединения Родины *(название в то время)*.

На свете по-разному объясняют смысл любви. А для всех зарубежных корейцев, которые независимо от различий в их политических взглядах, классах, прослойках и вероисповедании почитали великого вождя Ким Ир Сена как отца нации, историческая родина была настоящей колыбелью жизни.

Собкор.

Записки

Отеческой заботой

Уже прошло почти полвека с тех пор, как я, расставшись с родителями, переселилась на историческую родину.

Тогда я была 17-летней девушкой, а теперь стала бабушкой.

В то время в нашей семье было пятеро детей. Мы жили с родителями в одном селе уезда Люхэ в китайской провинции Гирин. Там было много корейцев, как и в других местах трех провинций Северо-Востока Китая.

Мой отец Чон Сан Бом, окончив сельскохозяйственный техникум, в свое время работал журналистом. Он создал организацию корейских соотечественников и вел работу по их просвещению. Я и поныне не могу забыть, как он старательно выпускал для них издания в форме стенгазеты с вестями об исторической родине. Ведя работу с ними, он заведовал ветеринарной лечебницей, часто доставал и посылал на историческую родину лучшие породы домашних животных, противоэпидемические средства и книги. И многие корейцы там звали его патриотом.

В апреле 81 года чучхе *(1992)* отец посетил историческую родину в составе поздравительной делегации корейцев в Китае при Поминрёне и получил аудиенцию у великого вождя Ким Ир Сена, о котором тосковал и во сне. Вождь, ответив на его глубокий поклон, сказал, что ему, наверно, нелегко было приехать издали. Отрадно узнать, что он, живя на бывшем боевом участке антияпонской борьбы, взирает на гору Пэкту и думает об исторической родине, продолжил он. Интересуясь семьями членов делегации, вождь спросил у него, встретился ли он с дочерью при нынешнем посещении исторической родины.

Отец ответил, что она в окружении заботы вождя работает хорошо. Узнав это, вождь отметил, что он испытывает радость, когда слышит об успехах приехавших на историческую родину детей зарубежных корейцев. В тот день он сфотографировался на память со всеми членами поздравительной делегации.

Вождь с родительским чувством встречал моего отца при каждом посещении им исторической родины и интересовался жизнью его детей, что трогало отца.

И я благодаря вниманию вождя приехала на историческую родину.

В 61 году чучхе *(1972)* на чужбине я окончила среднюю школу, но не смогла поступить в вуз из-за разных проблем, что мучило и меня, и отца.

Вождь принял меры, чтобы такие, как я, дети зарубежных корейцев учились на исторической родине. Узнав, что они беспокоятся, не имея пути к высшему образованию, он открыл им путь к обучению в вузах на исторической родине. И я сразу приехала через реку Амнок на историческую родину, где окончила вуз, бесплатно получая студенческую форму и другие предметы ширпотреба, учебники и учебные принадлежности. После окончания вуза я работала в области внешних отношений, а сегодня стала Героем Труда КНДР.

Мои родители, испытывая гордость за выросшую достойно дочь, отдавали всего себя патриотическим делам во имя исторической родины. Это было естественным долгом всех зарубежных корейцев, в душе всегда живших с ней.

Но вождь пригласил моего отца на торжества по случаю основания КНДР и сфотографировался с ним на память.

Как-то отец, посетив историческую родину, в импровизированных стихах продекламировал, что она – это объятия вождя. Действительно, окружающая заботой всех зарубежных корейцев, у которых разный жизненный путь, историческая родина и есть колыбель жизни всех корейцев.

Чон Син, директор Мангендэской выставки туристических сувениров при Государственном главном управлении по туризму.

Революционные эпизоды

«Удовлетворения не может быть»

Уважаемый Ким Чен Ын не только в мае 101 года чучхе *(2012)*, но и в июле того же года посетил Водно-оздоровительный комплекс «Рюгёнвон».

Осмотрев внешность «Рюгёнвона», построенного своеобразно с волнообразной крышей в гармонии с пейзажем берега реки Тэдон, он с радостью сказал, что как бы вчера послушал объяснение перед планом, а сейчас комплекс стал неузнаваемым.

В тот день Ким Чен Ын, осматривая холл отдыха, косметический кабинет и бани, подчеркнул, что следует подготовить весь инвентарь и оборудование так, чтобы лучше обслуживать народ.

Он посоветовал на пустом месте круглого холла отдыха разбить клумбу, поставить вокруг нее скамьи для посетителей и обустроить киоск прохладительных напитков.

Он так и во время осмотра места отдыха позаботился о том, чтобы максимально обеспечить удобства народа.

А при осмотре парилен он посоветовал дезинфицировать их последовательно.

Увидев стулья на месте передышки перед парильнями, он отметил, что не вполне обеспечено их санитарное состояние. Он продолжил, что пот льет со спины и после парения, так что следует зачехлить стулья не обычной, а осмоленной жесткой тканью, чтобы чехлы не промокли при вытирании дезинфицирующим раствором.

Ким Чен Ын всегда сначала уясняет, удобно ли это при использовании людьми, обеспечены ли последовательно необходимые санитарно-гигиеничные условия, а затем принимает надлежащие меры.

Ознакомившись, как планируется обеспечение тренажеров для фитнес-зала, он обещал прислать ультрафиолетовые кровати для тех, кому противопоказаны солнечные ванны. А при осмотре парикмахерской он, посоветовав переменить место подставки дезинфектора, принял меры, чтобы прислали тележку для ультрафиолетового дезинфектора.

В этот день перед отъездом он снова указал работникам, отвечающим за строительство, что надлежит сдать эксплуатационной единице в совершенстве построенный этот водно-оздоровительный комплекс, хотя и продлится время ввода его в эксплуатацию.

Дальше он отметил, что надо усердно работать до завершения строительства «Рюгёнвона», не забывая, что в работе ради народа удовлетворения не может быть.

Собкор.

Неизмеримо ни величиной, ни весом

На берегу реки Тэдон в Пхеньяне стоит Монумент идей чучхе, возведенный в апреле 71 года чучхе *(1982)* по случаю 70-й годовщины со дня рождения великого вождя Ким Ир Сена.

Созданные им бессмертные идеи чучхе – это учение, ставящее в центр внимания человека. И при сложном международном положении в КНДР, руководствуясь ими, победоносно продвигали дело строительства социализма.

Сегодня с каждым днем растет число сторонников идей чучхе, а в разных странах мира, создав организации по их изучению, проводят симпозиумы.

Волю прогрессивных людей мира – приверженцев идей чучхе, отражают и памятные каменные плитки, преподнесенные ими в дар Монументу идей чучхе.

Около 40 лет до сих пор после его открытия их прислали главы государств, политические и общественные деятели, организации по изучению идей чучхе в разных странах мира и международные организации.

В выставочном помещении в постаменте Монумента экспонировано свыше 300 мемориальных плиток из более 100 стран мира.

Длина каждой плитки – 60 см, ширина – 20 см, толщина – 5 см.

Они небольшие и по величине, и по весу, но показывают искреннее чувство дарителей.

Говоря, что трещина в камне есть трещина в душе, перуанские сторонники идей чучхе прислали драгоценный мрамор, добытый в Андах, а некий приверженец идей чучхе из Пакистана – 30 с лишним обработанных нефритовых плиток, использующихся в выделке ценных украшений, в том числе колец и серег.

Из Португалии приверженцы идей чучхе преподнесли плитку из великолепного на вид натурального мрамора с нежным оттенком, который, говорят, использовался в прошлом только для сооружения королевского дворца. А индонезийские журналисты на своей плитке из самого лучшего мрамора высекли узоры цветов кимирсенхва. Поистине, все экспонированные мемориальные плитки наглядно показывают искренность прогрессивного человечества мира, приверженного идеям чучхе и стремящегося к самостоятельности.

Все плитки, без исключения, независимо от их местонахождения и качества, гражданства, языка и цвета кожи их дарителей, свидетельствуют жизненную силу немеркнущих идей чучхе и идейно-теоретические заслуги Ким Ир Сена.

Посещающие Монумент идей чучхе иностранные гости говорят, что он является общим монументальным обелиском человечества, озаряющим путь эпохи, величественно возвышаясь и передавая искренние чувства прогрессивных людей мира, которые восхваляют и поддерживают революционные идеи Президента Ким Ир Сена.

Один иностранец после его посещения в книге отзывов написал:

«Этот Монумент, символизирующий идеи чучхе, есть маяк надежды народов мира. Надеюсь, что преподнесенная Монументу моя мемориальная плитка, будучи одним из камней, поддерживающих фундамент обелиска, станет воспевать величие идей чучхе и внесет свой вклад в дело осуществления самостоятельности всего человечества».

Все мемориальные каменные плитки, присланные приверженцами идей чучхе из многих стран мира, будут передаваться из века в век наряду с Монументом идей чучхе.

Собкор.

Часть мемориальных плиток.

Зарубежные корейцы осматривают мемориальные плитки *(снято в 2018 г.)*.

Рождение новых вооруженных сил

(Продолжение, начало в №1 – 2021 г.)

Я все время упрямствовал. Так я настаивал на своем отнюдь не потому, что я отличался какой-то большей, чем у других, дипломатической способностью или что у меня был какой-то особый рецепт, который позволил бы мне поставить командующего Юя на колени.

Само существование партизанских отрядов зависело бы от переговоров с командующим Юем, удача нашего дела гарантировалась бы урегулированием связей с Армией спасения отечества. Не сделав эту армию своим союзником, мы не сможем даже выйти за порог дома на улицу, не говоря уж о партизанской войне в Восточной Маньчжурии. Так сурова была жизнь. Кроме того, я думал, что если не сумею успешно преодолеть эту трудность и не начну вооруженную борьбу, то я не достоин буду и не вправе жить как сын Кореи.

Я убедил товарищей:

– Боишься смерти – не делаешь революцию. Я говорю по-китайски хорошо, не раз одолевал невзгоды еще в годы молодежного движения. Раз пойду – все-таки встречусь с командующим Юем. Так что прошу вас направить меня.

И вот я отправился к командующему Юю, взяв с собой Пак Хуна, Чэнь Ханьчжана, Ху Цзэминя и еще одного молодого китайца. Это был, конечно же, путь к авантюре, не было никакой гарантии безопасности собственной жизни.

Командование Юя находилось в Лянцзянкоу.

Мы заранее договорились: когда солдаты Армии спасения отечества спросят, откуда мы идем, отвечать – из Гирина, а не из Аньту. Ибо не было бы пользы оттого, что мы назовем им такую местность Восточной Маньчжурии, где дислоцированы партизанские отряды.

По дороге в Дашахэ мы столкнулись с отрядом части командующего Юя. Отряд численностью в сотни человек торжественно и грозно шествовал к нам, распустив знамя с надписью «Командующий Юй», как о подобном мы читали в книге «История троецарствия». Слухи о них в то время были громкими, ибо недавно часть Юя разгромила в Наньхутоу японские войска и захватила у них даже пулемет.

– Скрываться? – тревожно взглянул на меня Ху Цзэминь.

– Нет! Давай навстречу!

Я все время шел вперед, и остальные четверо по моим бокам шли в ногу со мной.

– Гаолибанцзы! Иди сюда! – заорали бойцы Армии спасения отечества.

И они, нисколько не задумываясь, сразу собирались нас арестовать.

Я по-китайски запротестовал:

– И мы тоже, как вы, боремся против самураев, зачем же вы хотите нас арестовывать?

– Ты кореец? – спросили они.

Я без колебания ответил, что кореец, и, указывая на Чэнь Ханьчжана и Ху Цзэминя, сказал, что они китайцы.

– У нас срочное дело – посоветоваться с вашим командующим Юем. Сейчас мы направляемся к нему. Проводите нас к командующему!

Я принял грозный вид, и они, немного смягчившись, просили следовать за ними.

За солдатами мы шли немного. Какой-то командир в офицерской форме старой Северо-Восточной армии дал команду на обед и задержал нас в крестьянской избе.

Тут я столкнулся с неожиданностью, – в избу вошел мой бывший учитель Юйвэньской средней школы Лю Бэньцао.

В школе он одно время преподавал иероглифы, потом учительствовал в Вэньгуанской и Дуньхуаской средних школах.

Он был в близких отношениях и с учителем Шан Юэ, хорошо знаком и с Чэнь Ханьчжаном.

Это был человек доброй души, большой эрудиции, он рекомендовал нам в школе много хороших книг, сам сочинял хорошие стихи и любил декламировать их перед воспитанниками. Поэтому мы, ученики, очень любили и уважали его.

Узнав старого учителя, я и Чэнь Ханьчжан с восклицаниями бросились к нему.

Больше всего обрадовались мы тому, что встретились с ним в такой трудной обстановке.

Лю Бэньцао, не скрывая радости и удивления, начал осыпать нас вопросами:

– Почему ты здесь, Сон Чжу? Как ты сюда попал? Куда путь держишь? Зачем тебя арестовали?

Я коротко объяснил, что произошло. Выслушав меня, учитель мой громко сказал подчиненным:

– Угостить гостей хорошенько! И я вместе с ними пообедаю. Накрывай как положено!..

Оказалось, он покинул кафедру, когда японские войска ринулись в Маньчжурию, и сейчас служит начальником штаба у Юя.

(Продолжение следует.)

Наследуя традиции победы

Сильная армия возвышает могущество государства и достоинство народа.

Корейская Народно-революционная армия *(КНРА)*, завоевав победу в долголетней антияпонской войне, спасла судьбу страны и народа.

Ким Ир Сен, наметив с 30 июня по 2 июля 19 года чучхе *(1930)* на Калунском совещании линию на вооруженную борьбу, на декабрьском 20 года чучхе *(1931)* Минюегоуском совещании выдвинул стратегический курс на начало и развертывание антияпонской вооруженной борьбы с ее основой – партизанской войной.

В то время он, веря народу, принял решение начать антияпонскую войну.

До тех пор многие считали партизанскую войну вспомогательным средством регулярной войны, но он определил ее основной формой борьбы. Это было научно обоснованным и смелым решением, соответствующим реальным условиям того времени.

Решая многие вопросы о личном составе армии, оружии, военном учении и продовольствии, он вел подготовку к развертыванию кровопролитной вооруженной борьбы, а 25 апреля 21 года чучхе *(1932)* на лесной поляне Туцидяня, находящейся в Сяошахэ в китайском уезде Аньту, провозгласил основание КНРА.

С ее созданием наш народ впервые в своей истории обрел свою подлинную армию, и именно с того дня взяла старт славная история корейской революции, продвигающейся вперед силой оружия, история могучей армии.

Возглавляя новоиспеченный вооруженный отряд, Ким Ир Сен совершил поход на Родину, в районы гор Пэкту, где провел много битв, включая бой в Почхонбо, боевую операцию в районе Мусана и бой на горе Цзяньсаньфэне.

В дни антияпонской войны он наносил японским агрессорам сокрушительные удары, применяя самобытные методы ведения партизанских боев. Например, атаки из засады, внезапные налеты, «бросок на тысячу ли» и «ускользание из поля видимости *(увиливание в сторону, заставив драться между собой врагов, нападающих спереди и сзади)*».

Агрессивные войска японских империалистов, вооруженные современной боевой техникой, включая самолеты и танки, надменно считали КНРА «каплей в море», но в каждом бою с ней терпели поражение.

Наконец, она разгромила японских агрессоров, и 15 августа 34 года чучхе *(1945)* осуществила историческое дело освобождения Кореи и возрождения нации.

Длительная антияпонская война, организованная и проходившая под руководством Ким Ир Сена, была революционной войной, в которой он методами ведения партизанской войны победил регулярные агрессивные войска. В ее ходе КНРА могла развиться в армию, обладающую сильным духовным потенциалом, превосходной стратегией и тактикой.

После освобождения страны вождь, немедленно выдвинув линию на строительство регулярных вооруженных сил, мудро направлял дела для ее реализации. Итак, немногим более через 2 года была основана Корейская Народная Армия *(КНА)*, имеющая сухопутные, военно-морские и военно-воздушные силы.

КНА, унаследовавшая славные традиции КНРА, в Отечественной освободительной войне, создав легенду об ее победе в боях, продемонстрировала мощь сильной армии.

И затем она, срывая военно-поджигательские акции враждебных сил, из поколения в поколение надежно защищала суверенитет страны и честь нации.

Мирная обстановка в стране не создается кем-то другим, ее нельзя обменять ни на что. Она отстаивается и гарантируется лишь своей могучей силой.

Вооруженные силы КНДР для самообороны, основанные Ким Ир Сеном, укрепленные и развитые Ким Чен Иром, сегодня под испытанным руководством Ким Чен Ына, проявляя свою непобедимую мощь, твердо отстаивают достоинство и безопасность государства и народа.

Ким Чен Ын на пути дальнейшего укрепления вооруженных сил непрерывно посещает многие места, включая заставы на передовой и полигоны для учений и испытаний сверхсовременного оружия. Благодаря его непрестанному руководству значительно укрепилась мощь КНА, за короткий срок сотворились одно за другим разные военные чудеса, которые непосильны для других и за десятки лет, и всемерно умножились военные силы государства, которыми никто не смеет пренебрегать.

Протекло много времени, но ничуть не изменились происки врагов против нашей Республики. Прошедшая история наглядно показывает, что при неимении могучих сил неизбежны гибель государства, горе и несчастье нации.

Корейский народ всем сердцем испытывает то, что лишь могучие военные силы гарантируют достоинство государства и нации, мир в стране, счастье и процветание грядущих поколений.

Собкор.

И сегодня с духом Чхоллима

В Сталелитейном объединении «Чхоллима» – крупной базе производства стали, кипит работа.

В послевоенный период великий вождь Ким Ир Сен призвал кансонских рабочих выпустить 10 тысяч тонн стального проката сверх плана, подчеркивая, что в таком случае страна, образно говоря, сможет выпрямить спину. Тогда они всем сердцем восприняли его призыв и, произведя 120 тысяч тонн стального проката на блюминге с номинальной мощностью 60 тысяч тонн, открыли эпоху Чхоллима. Сегодня рабочий коллектив объединения с боевым духом и порывом предыдущих поколений поднялся как один на выполнение 5-летнего плана экономического развития государства, намеченного на VIII съезде партии.

Директор объединения Ким Хан Ир сказал:

«Чтобы достичь показателей производства стального проката, намеченных в новой пятилетке, в объединении составили реальный и конкретный план нынешнего года и встали на его выполнение».

Начальство объединения, совершенствуя методы хозяйствования, уделяет первостепенное внимание обеспечению ритмичности производства стального проката и технической реконструкции всех производственных процессов.

В объединении форсируют работу по обеспечению бесперебойности процессов прокатки и ковки и усовершенствованию производственной структуры. В нем при опоре на свои технические силы планомерно активизируют и научные исследования для снижения себестоимости производства стального проката.

Более того, в объединении энергично развертывают массовое движение за техническое новаторство.

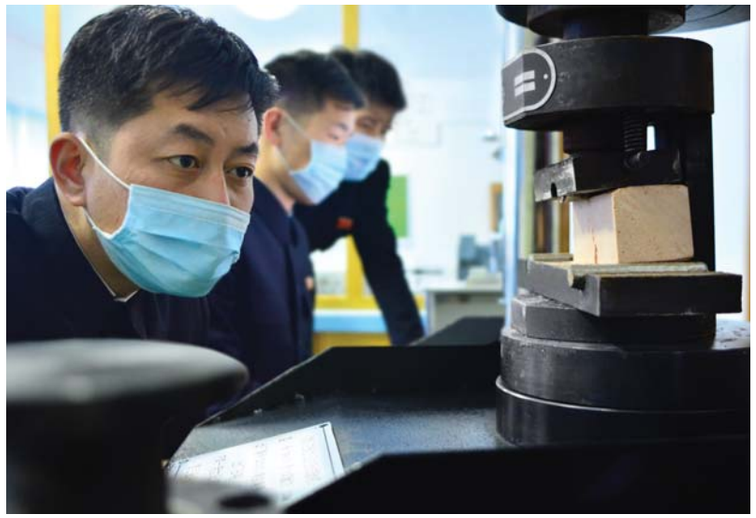
ИТР и рабочие объединения, внедрив в работу дуговой сверхмощной электропечи ценные технические новшества, включая технологию дутья кислорода и угольной пыли, сократили расход электроэнергии, электродов и огнеупоров и значительно повысили производительность. В сталелитейном цехе, соединяя знания масс производителей, изыскивают много резервов и возможностей в разработке и сооружении газогенератора, нужного для создания технологии нагрева котла.

В объединении для расширения производства стали форсируют работу по созданию передовых технологий, основанных на интегрированной системе, включающей дуговую сверхмощную электропечь, установку непрерывной разливки стали, печь ковшевого рафинирования и машину непрерывной прокатки. Наряду с тем в нем направляют силы на построение новой энергосберегающей металлургической печи на Посанском металлургическом заводе, чтобы вполне обеспечивать недостающее сырье для производства стали.

Сейчас весь коллектив объединения, осознав, что производство стали связано с мощью государства, решает все вопросы при опоре на науку и технику. Итак, благодаря его энергичным усилиям более упорядочивается и укрепляется материально-техническая база объединения, расширяется объем выплавки стали.

Ким Чи Сон.
Фото Ким Ён Хо.

Научно-техническая гарантия



Испытание свойства огнеупоров.

На металлургических и сталелитейных заводах активизируется работа для технологического усовершенствования системы выплавки чучхе-железа, наращивания ее производственной мощности и решительного увеличения выпуска стального проката.

На ведущих металлургических предприятиях форсируют дело реконструкции имеющихся производственных процессов на основе передовой технологии и построения новых энергосберегающих металлургических печей. Это гарантируют научными достижениями многие научно-исследовательские единицы, в том числе в металлургическом факультете Политехнического университета имени Ким Чака.

Научные сотрудники отдела исследований чучхе-железа, включая доктора наук и доцента Мин Гван Сика, выдвинули план строительства в Металлургическом объединении имени Ким Чака новой металлургической печи, исследованной и усовершенствованной ими в прошлом году.

Они вовремя решают много технических вопросов, связанных со снижением расхода кислорода и угля, расширением выплавки чучхе-железа и эффективным использованием отходящего газа в новой металлургической печи.

Научные сотрудники разных кафедр, в том числе кафедр технологии промышленной печи и теории металлургии, форсируют научно-исследовательскую работу по динамичному развитию металлургических баз страны.

Поехав на металлургические и сталелитейные предприятия, они составили техническое руководство по разным системам и руководство по эксплуатации, что внесло вклад в повышение производительности в 1,3 раза по сравнению с прежним периодом. Они в нескольких единицах, повысив КПД сгорания антрацита, способствовали делу обеспечения ритмичности эксплуатации печи и создания процесса производства восстановленного железа.

В результате их самоотверженных усилий открыт прорыв в достижении показателей производства стального проката, намеченных в новой пятилетке.

Декан Ким Чон Хо сказал: «На плечи именно научно-технических работников возложена задача – играть роль локомотива в деле перевода на колею нормального развития металлургической промышленности, гарантирующей строительство экономики страны и повышение уровня жизни народа».

Рё Хэ.
Фото Ким Ган Му.

Обсуждают рациональные методы плавки.

Большой шаг вперед в металлургии

С каждым днем все повышается энтузиазм руководящих работников и производственников в области металлургической промышленности, поднявшихся на выполнение нового пятилетнего плана, намеченного на VIII съезде Трудовой партии Кореи.

Замначальника управления Министерства металлургической промышленности Ким Се Чхор сказал: «Металлургия занимает важное место в развитии народного хозяйства в целом. Выпуская много стального проката, можно ускорить развитие ключевых отраслей промышленности, включая химическую, электроэнергетическую, угольную, машиностроительную, и обновить облик страны».

Чтобы достичь цели производства стального проката, поставленной в новой пятилетке, работники министерства тщательно ведут работу по упорядочению и укреплению производственной базы рудников, снабжающих сырьем металлургические предприятия, повышению их производственных мощностей.

Они принимают конкретные хозяйственно-технические меры, чтобы максимально приблизить день ввода в строй новых объектов, имеющих значение в наращивании мощностей производства железных руд, и в тесной связи с НИИ черной металлургии ГАН и другими научно-исследовательскими учреждениями повысить качество железного концентрата, посылаемого на металлургические заводы.

На ведущих металлургических и сталелитейных заводах, рудниках и единицах производства электродов и огнеупоров многие рабочие с большим трудовым энтузиазмом стараются добиться заметных успехов в росте производства стального проката.

По-прежнему имеются трудные условия в единицах производства железных руд, электродов, огнеупоров и др. Однако в Мусанском горном объединении, на Ынрюрском, Чэрёнском, Кымпхоском и других рудниках, восстановив и улучшив горное оборудование и ленточный конвейер, повышают коэффициент их использования и успешно выполняют производственный план.

На Хыннамском электродном заводе, Чансанском и Хынсанском рудниках, Пурёнском заводе по производству ферросплавов и других единицах, непременно выполняя ежедневно план выпуска электродов, огнеупоров, графита и ферросилиция, способствуют росту производства стального проката.

Сегодня перед рабочими разных металлургических заводов, вышедших на старт выполнения новой пятилетки, стоят задачи – создать гарантию увеличения выпуска чугуна и стального проката, построить новые энергосберегающие металлургические печи и наращивать производственные мощности.

В Металлургическом объединении имени Ким Чака выдвинули дело упорядочения и ремонта трубопровода для транспортировки концентрата одним из важных вопросов для успешного выполнения задач первого года нового пятилетнего плана. В разных подведомственных единицах объединения испытывают нехватку во многом, но с твердой волей приступили к делу и повышают ответственность в работе.

Начальники, ИТР и рабочие Хванхэского металлургического объединения с новой решимостью встали на выполнение задач первого года новой пятилетки.

Они, ведя текущее производство, реально и конкретно спланировали все дела для достижения цели выплавки стального проката, намеченной в новой пятилетке, включая техническую реконструкцию существующих производственных процессов и построение новых энергосберегающих металлургических печей, и ускоряют подготовку к ним.

И начальство и рабочие Посанского металлургического завода, Чхончжинского сталелитейного завода и других предприятий расширяют производство, решая силой передовой технологии неотложные задачи, встающие в реконструкции имеющихся производственных процессов и наращивании производственных мощностей.

В Сталелитейном объединении «Чхоллима» и Хванхэском металлургическом объединении, повышая коэффициент использования печей, для увеличения каждой плавки тщательно ведут техническое управление всеми процессами – от загрузки шихты до выхода жидкого металла, и перевыполняют производственный план.

С самого начала нового года энергичные усилия руководящих работников, ИТР и рабочих металлургии, поднявшихся на выполнение новой пятилетки, позволяют сделать большой шаг вперед в производстве стального проката.

Ён Ок.

Стратегией упорядочения и подкрепления

На VIII съезде Трудовой партии Кореи в январе этого года было подчеркнуто, что стратегия нашей партии в развитии экономики страны на данном этапе заключается в упорядочении и подкреплении ее звеньев.

Эта стратегия как важный залог непрерывного прогресса социалистического хозяйственного строительства точно отражает требования субъективной и объективной действительности.

ТПК выдвинула стратегию упорядочения и подкрепления звеньев экономики в качестве стратегии борьбы за осуществление новой пятилетки экономического развития государства, а в этом есть свой резон.

В правильном заключении всегда имеются научно обоснованные аргументы наряду с субъективными и объективными факторами.

VIII съезд ТПК строго и точно подвел итоги всех процессов в осуществлении прошлой пятилетней стратегии экономического развития государства.

За прошедшие 5 лет, несмотря на длящееся суровое внутреннее и внешнее положение и нагрянувшие непредвиденные вызовы, не только добились ряда успехов в хозяйственном строительстве, но и проявилось немало недостатков, препятствующих его прогрессу.

Из-за последствия санкций и блокады со стороны империалистов против КНДР, ежегодно нагрянувших стихийных бедствий и продолжительности глобального кризиса со здравоохранением в прошлом году появились серьезные препятствия в развитии экономики.

Но это было всего лишь объективным фактором, а не основным препятствием на пути развития для Трудовой партии Кореи, придающей большое значение воздействию и роли субъекта.

ТПК, строго проанализировав состояние застоя в хозяйственной работе государства и его причины, дала точную оценку.

Она извлекла общий урок, что основными препятствиями являются устаревшая система хозяйственной работы, нерациональные и неэффективные методы и порядок работы, непропорциональные связи отраслей экономики и другие внутренние элементы, что без их последовательного преодоления никогда нельзя поднять экономику страны.

ТПК, исходя из этого, определила дело упорядочения и подкрепления стратегией развития экономики в период выполнения нового перспективного плана и приняла практические меры для его осуществления.

По основным требованиям и направлению к улучшению социалистического хозяйствования упорядочить и подкрепить систему и режим работы экономики, восстановить и привести в порядок органические связи между ее отраслями, заложить прочную самостоятельную базу экономики страны и тем самым поставить ее на колею нормального развития, не зависящего от любого влияния извне. Это – незыблемая воля ТПК.

Выдвинутая ТПК стратегия упорядочения и подкрепления содержит один важный смысл.

В общем-то, упорядочение и подкрепление означают приведение в должный порядок чего-нибудь, находящегося в спутанном состоянии, или укрепление его посредством дополнения.

Но цель упорядочения и подкрепления звеньев экономики в период новой пятилетки заключается не в сохранении нынешнего состояния, а в том, чтобы, непрестанно продвигаясь вперед, с позиции ответственности не только за сегодняшний, но и завтрашний день догнать и перегнать развивающуюся действительность и заложить более прочный и развитый фундамент.

Иначе говоря, на основе ультрасовременной науки и техники активизировать текущее производство и вместе с тем заложить прочный фундамент беспрестанного и перспективного развития экономики.

Мир развивается непрерывно.

В сегодняшних условиях, когда быстрыми темпами проводятся разработка и обновление новых технологий, надлежит, рассчитывая на десятки лет, на надежной научно-технической основе не только осуществлять техническую реконструкцию производственных процессов, но и развивать все экономические элементы, в том числе систему и режим хозяйствования.

Сейчас во всех отраслях экономики, поддерживая стратегию ТПК в ее развитии, энергично проводят операционные работы, чтобы как можно скорее вывести ее на ультрасовременный рубеж.

Все хозяйственные работники и трудящиеся с новой решимостью и новаторским подходом составили планы на основе научного расчета конкретных условий своих единиц и развертывают упорную борьбу за их выполнение.

Весь наш народ твердо уверен в перспективном развитии экономики в период пятилетки, поскольку он ясно осознал свои собственные силы и потенциал, точное направление ее развития.

Ким Сон Гён.

Расширяют виды переработанных фруктов

В октябре прошлого года по случаю 75-летия ТПК введен в строй Косанский плодоперерабатывающий завод при Косанском плодоводческом комплексе, расположенный под перевалом Чхор в провинции Канвон.

Завод с развитой инфраструктурой, имея склад для хранения нескольких тысяч тонн фруктов, водные ресурсы и хорошие условия для обеспечения электроэнергией, расположен на удобном месте для коммуникации между центральным и восточным регионом страны. Это благоприятно для перевозки собранных и переработанных фруктов в места их потребления.

На заводе уже с первых дней после ввода в эксплуатацию, используя вкусные фрукты своего комплекса, производят сладкий напиток, ферментированный уксус, ломтики сушеных фруктов и др.

Начальство, рабочие и ИТР завода направляют главные силы на разработку новых видов переработанных фруктов согласно спросу людей.

Они по-новому разработали масло из яблочных семян и вино, а также, вырабатывая отечественную добавку, повышают процент выхода фруктовых концентратов.

На основе изучения мировых тенденций развития переработки фруктов и анализа внутреннего спроса на каждый вид из них они прилагают усилия к значительному снижению их себестоимости и улучшению вкуса.

Благодаря ударному труду коллектива завода, поднявшегося на выполнение задач, намеченных на VIII съезде партии и II Пленуме ЦК ТПК, сейчас на нем непрерывно расширяется производство переработанных фруктов.

Рё Хэ.
Фото Ан Чхоль Рёна.

Техническая реконструкция и рост производительности

Директор Типографии учебно-педагогического издательства Рим Гён Чжун сказал: «Развитие нашей типографии немыслимо от государственной политики в области образования».

После основания в 37 году чучхе *(1948)* в типографии была создана материально-техническая база для специализированного производства ежегодно растущих тиражей учебников и пособий для учащихся всей страны.

В октябре прошлого года все ее производственные процессы модернизированы по государственному плану, и она стала трудосберегающим и технологически интенсифицированным предприятием типа сбережения территории.

При интеллектуальной производственной системе осуществлены автоматические поточные линии всех процессов, включая поставку материалов, изготовление печатной формы, печатание и брошюровочно-переплетные работы.

Интеллектуальная производственная система, включающая в себя виртуальную физическую систему производства, интернетовскую штукенцию, облачное вычисление и анализ колоссальных данных, вполне обеспечивает научную и комплексную производственно-хозяйственную деятельность типографии.

Кроме того, в ключевых цехах, в том числе брошюровочно-переплетном, печатном и полуфабрикатов, осуществлена цифрация оборудования и внедрена система контроля в реальном времени над качеством продукции.

Модернизация оборудования намного повысила его производительность.

Более того, после создания новой вентиляционной системы, новых технологий сбора бумажных отходов и удаления бумажной пыли оптимально обеспечиваются санитарно-гигиенические условия на производственных местах.

С обновлением всех процессов работы и оптимизации хозяйственной деятельности типография проявляет жизненную силу в производстве продукции.

Сейчас в ней, экономя 35% рабочей силы и расширяя вдвое производительность по сравнению с прежним периодом, каждый год выпускают миллиарды страниц сотен видов учебников и пособий.

Главинж типографии Мун Гван Су сказал:

«Говорят, образование – это мать науки. Поэтому очень важна роль нашей типографии, выпускающей учебники и пособия как основные средства педагогической работы. Перед нами встают задачи дальнейшего форсирования модернизации всех технологий производства и утилизации».

Ким Сон Ён.
Фото Ким Сон Чхора.

Фабрика известна ювелирным искусством

Ювелирные предприятия направляют большие силы на дальнейшее повышение качества продукции и расширение ее продажи согласно требованиям развития времени, считая это одним из направлений стратегии хозяйствования.

Из них типична Пхеньянская фабрика обработки драгоценностей «Тэсон».

На ней более 40 лет, ведя обработку золота, серебра и других драгоценностей, производят разные ювелирные изделия.

На фабрике сотни рабочих, в том числе десятки квалифицированных ювелиров, выпускают из разных материалов сотни видов продукции, различных в форме, орнаменте и назначении.

Автоматическое и другие виды оснащения фабрики обрабатывают в форме конуса, эллипса, каплей воды, маркизы, длинного восьмиугольника и др. натуральные и искусственные драгоценные камни, включая оливин. Они способствуют делу повышения художественного и эстетического уровня ювелирных изделий из золота и серебра *(перстней, ожерелий, брошек)*.

Можно сказать, ее продукция – прекрасные художественные произведения.

Ювелир Хван И Соб с 35-летним стажем работы сказал:

«Я думаю, что все ювелиры, как писатели, в своих изделиях отражают чувства человека. Поэтому нам надо руками тонко изобразить в каждом ювелирном изделии вкусы и склонности людей».

Его высокое мастерство служит образцом для молодых коллег.

Все ювелирные изделия фабрики, отличаясь достоверной чистотой, новыми и изящными орнаментами и формами, пользуются доверием покупателей.

Директор фабрики Ким Чхор сказал:

«Исстари наши предки разработали и развили отменные латунные изделия. Как в те времена, так и сегодня они пользуются большим спросом у людей».

Глянцевые и тонко отделанные прибор для приготовления синсолло, миски для каши и супа, ложки и палочки, декоративный чайный сервиз, чайный сервиз в виде горлянки, поднос и другие латунные изделия полезны для здоровья людей и привлекают их большое внимание.

Как известно, медь как необходимый человеку микроэлемент, предотвращая старение и разрушение клеток, имеет высокое стерильное свойство.

Вот почему люди предпочитают использовать латунные столовые приборы.

На фабрике, внедрив технологию предотвращения изменения цвета продукции, уделяют большое внимание и решению разных технических вопросов.

Латунные изделия фабрики признаны лучшей продукцией в стране.

На ней выпускают также и художественные латунные изделия, вызывающие большой интерес у покупателей от высокой декоративности.

Кроме того, производят декоративно-прикладные изделия в виде сапсана, белого медведя, табуна лошадей, северного оленя, золотой рыбки и других животных из богатых в стране декоративных камней – нефрита, мрамора, серпентина и др. Они имеют спрос людей не меньше, чем металлические изделия.

Все виды продукции фабрики с маркой «Пхеньянские драгоценности «Тэсон» широко известны внутри и вне страны.

Ким Сон Гён.
Фото Ким Ён Хо.

Оценка продукции.

Для повышения качества ювелирных изделий.

Словно члены родной семьи

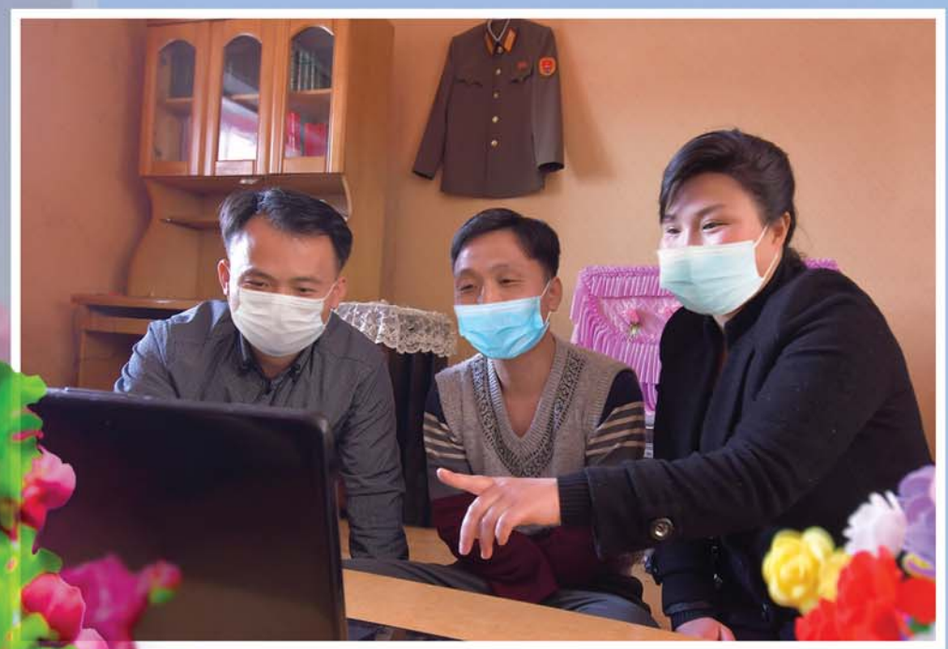
В квартале Чонъо-1 в Ракранском районе города Пхеньяна живет Хам Чон Хо, 9 лет тому назад уволившийся с военной службы по инвалидности.

Он лишился обеих рук, обезвреживая долго находившуюся под землей неразорвавшуюся бомбу, сброшенную врагами во время Отечественной освободительной войны *(1950 – 1953 гг.)*.

С тех пор в его жизни было немало трогательных эпизодов.

Однажды в январе 5 лет назад его квартиру посетили декан и педагоги факультета дистанционного обучения в Пхеньянском институте легкой промышленности имени Хан Док Су. Узнав, что он желает заниматься в вузе, они решили помогать ему подготовиться к вступительным экзаменам. Их искреннее чувство тронуло до слез инвалида военной службы.

Затем педагоги института, часто посещая его, разработали программу для восприятия речи, ибо он с помощью прикрепленного к плечу протеза за 2 часа клавиатурой компьютера печатал всего одну страницу. Когда он порою падал духом перед трудностями, они придавали ему новые силы и бодрость, советуя стать способным человеком для страны. А один педагог заходил к нему после работы и, объясняя непонятные вопросы своего предмета, проводил с ним ночи напролет.



Хам Чон Хо в их воспаленных глазах чувствовал искреннюю заботу многих людей о нем как инвалиде военной службы.

Нейрохирурги Клиники Пхеньянского мединститута в ходе 10 с лишним операций извлекли немало осколков бомбы из его тела и восстановили функции парализованной нервной системы. Студенты Корейского института физической культуры и спорта часто посещали его и поздравляли с праздниками. Военнослужащие с заставы горы Тэдок на передовой линии, называя его почетным часовым на прежнем посту, укрепляли его волю к жизни.

Говорят, теперь он имеет дружеские отношения с десятками людей.

Сегодня Хам Чон Хо добровольно работает лектором занятий в одной единице Ракранского района, чтобы внести свою лепту в развитие благодатного общества, где все люди живут словно члены родной семьи. Жена Ким Чхун Сук активно помогает ему в работе и жизни, а его дочке настает 9 лет.

Хон Чон Хёк.
Фото Ким Сон Чхора.

Хам Чон Хо.

Мать и дочь – филателистки

Ан Чун Ок и ее дочь Ом Ю Ён.

Проживающая в квартале Рюгён-2 Потхонганского района в городе Пхеньяне 49-летняя Ан Чун Ок более 40 лет занимается филателией.

Ее 16-летняя дочь Ом Ю Ён тоже коллекционирует марки, и люди называют их «Мать и дочь – филателистки».

Чун Ок начала коллекционировать почтовые марки под влиянием дедушки Ан Ёна – ветерана антияпонской революционной борьбы.

Уже с детства она привыкла рассматривать его альбом для почтовых марок, а в 5 лет получила от дедушки одну марку в качестве его первого подарка ко дню ее рождения.

Ан Ён увлекался филателией, и в этом был свой резон.

До освобождения страны при отправлении каждого письма он испытывал чувство национального позора, используя японские марки, ибо тогда не было корейских марок.

После освобождения Родины он собирал и бережно сохранял многие почтовые марки, включая первые корейские марки «Гибискус» и «Скала Самсон».

Говорят, Ан Ён часто наказывал детям: «Собирайте все, что хоть и незначительное. Все они, поистине, есть история и дорогое сокровище страны».

Сегодня филателия стала делом всей его семьи и продолжается в четырех поколениях.

У Ан Чун Ок коллекционирование почтовых марок стало первым хобби и укоренившейся жизненной привычкой.

Она уже с детства имела необычайную склонность к филателии.

Когда домой приходили письма, она отклеивала все марки для сохранения. Как-то по случаю дня ее рождения родители дали ей деньги, чтобы она купила новую одежду. Но она ими купила много марок, что удивило всех членов семьи. Не зря знающие ее увлечение и взрослые соседи, получив письма, хранили для нее конверты с марками, а подруги в день ее рождения дарили ей особо подготовленные альбомы для почтовых марок и отдельные марки.

Чун Ок начала коллекционировать почтовые марки от интереса, но постепенно филателия стала казаться ей будто бы одной научной дисциплиной.

По мере умножения количества почтовых марок, в ходе их упорядочения и хранения она удивлялась глубине их смысла и более увлекалась филателией.

И после замужества она продолжала коллекционировать почтовые марки.

«Как мать, глядя на своего ребенка, испытывает радость, – сказала Чун Ок, – так и у филателистов душа радуется при виде собранных марок, тогда они чувствуют, как бы снимается накопившаяся усталость».

Тщательный осмотр марки.

Она, с социально-исторического аспекта изучая и классифицируя собранные марки, определяет тему марок на очередную выставку, аргументирует ее научно и технически.

Ан Чун Ок как член Союза корейских филателистов, участвуя каждый год в Выставке почтовых марок Кореи, получала высокую оценку.

На корейско-российской филателистической выставке, проходившей в сентябре 103 года чучхе *(2014)* по совместной инициативе Союза корейских филателистов и Российской национальной академии филателии, она экспонировала 36 листов коллекций почтовых марок, которые своей достоверностью приковали внимание посетителей.

И ее дочь Ом Ю Ён с 8 лет тоже коллекционирует почтовые марки, которые заполнили 7 альбомов. И сейчас она старательно коллекционирует их, чтобы вместе с матерью участвовать в предстоящих выставках.

Ан Чун Ок сказала:

«Кажется, работа филателистов не так уж значительна, но я считаю ее благородным делом унаследования из поколения в поколение истории и культуры своей Родины, духа эпохи».

Ким Сон Гён.
Фото Им Чон Гука.

Ан Чун Ок и ее дочь в Музее почтовых марок Кореи.

Не имеющий гибридов язык

(Беседа корреспондента нашего журнала с Пан Чон Хо – директором НИИ лингвистики Академии общественных наук)

Корр.: Сегодня множество национальных языков отдаляется от человеческого общества. По-моему, это серьезная проблема у каждой нации.

Пан Чон Хо: Верно, языковеды мира опубликовали, что в последние годы исчезает в среднем один национальный язык в каждые 2 недели, а это быстрее вымирания некоторых видов животных и растений. Они полагают, что более 40% из тысяч языков находится на грани исчезновения. Дело и в том, что национальные языки становятся гибридами и постепенно исчезают из-за глобализации и массового переселения беженцев с одного континента на другой.

Корр.: Действительность показывает, что использование родного языка в речевой жизни является первостепенной задачей для защиты национального духа. Язык – один из важнейших признаков общности, характеризующей нацию. Если единокровные люди, живя на одной территории, говорят на разных языках, то они не смогут быть представителями единой нации. Не так ли это?

Пан Чон Хо: Да, язык усовершенствован в ходе образования и развития данной нации и служил важным средством укрепления ее сплочения. Как язык немыслим в отрыве от нации, так и она не может существовать без языка. Поэтому все члены нации любят и дорожат своим языком, отражающим ее дух и характер, и прилагают активные усилия к отстаиванию его чистоты и развитию.

Корр.: В нашей стране все люди, активно используя родной язык, не употребляют в речевой жизни иноязычные заимствования.

Пан Чон Хо: Правильно! В нашем обществе, создав здоровую атмосферу в речевой жизни, остерегаются и не допускают проникновения чуждых нездоровых речевых элементов извне, чтобы сохранить чистоту корейского языка. Если люди используют в речевой жизни не родной язык с лучшими особенностями, а иноязычные заимствования, то они не смогут избежать его скрещения. Зачем же употреблять иноязычные заимствования и конгломерат языков, а не свойственный корейский язык?!

Корр.: Зарубежные корейцы, посетив историческую родину, видят, что во всех областях общественной жизни люди используют свойственный корейский язык. Недаром они говорят: «Здесь нет гибрида языка», «Услышали чисто корейские слова», «Тут чистыми становятся и душа, и тело».

Думаю, что для избегания скрещения языка важно хорошо знать и характерные черты корейского алфавита.

Пан Чон Хо: Да! Лишь тогда можно активно использовать свойственный корейский язык. Одна из его особенностей – богатые звуки речи, другая – большой запас слов и развитая грамматика, а третья – научность и удобность. Иначе говоря, основные буквы созданы на основе научной имитации форм органов

речи, после прибавления черточек к ним произошли другие стройные буквы, а от простоты черточек букв легко изучить их и удобно ими писать.

Один английский фонетист сказал, что корейские буквы оригинально созданы путем изображения органов речи и на основе систематических и замечательных методов прибавления черточек к основным буквам. Он подчеркнул, что корейский алфавит с превосходными особенностями достиг нового, более высокого уровня развития.

ЮНЕСКО, послав специалистов национальным меньшинствам, не имеющим свою письменность, помогает им писать их речь на корейском языке.

Корейский язык отличается транскрипцией любых иностранных слов, богатством выражения чувств и эмоционального настроя человека. Это большая гордость корейской нации.

Корр.: Благодарю вас за содержательную беседу! □

После репатриации

Старый ученый любит соцветие риса

Мун Чон Вон.

Завотделом НИИ рисоводства Института сельскохозяйственных наук, доктор наук, профессор Мун Чон Вон три года тому назад был удостоен звания члена-корреспондента.

Когда многие коллеги, включая и младших товарищей по работе, поздравляя его, преподнесли ему букеты благоухающих цветов, он сказал:

«Как было бы хорошо, если бы все эти цветы являлись соцветиями риса! Больше всего я люблю их, хотя в мире есть много цветов».

Ему перевалило за 70 лет. Он всю жизнь отдавал себя делу развития отечественного сельского хозяйства, занимаясь 45 лет исследовательской работой по выращиванию высокосортного риса.

До сих пор Мун Чон Вон разработал более 10 сортов риса хорошей породы.

Каждый год он на нескольких га отборочных участков поля сеял более 10 тысяч особей, полученных из тысячи с лишним пар неоднородных семян риса, и непрестанно наблюдал за их ростом.

Как-то он на рассвете в домашнем халате поспешно побежал на участок поля, ибо ему показалось, что он днем во время наблюдения пропустил некую особь, которая может быть высокосортной.

Вспоминая то время, завотделом НИИ Ли Сын Чжо сказал:

«Мне и сейчас живо вспоминается, как Мун Чон Вон в домашнем халате прибежал на поле и воскликал: «Я обнаружил отборную особь!»

В результате неустанных усилий он один за другим вывел сорта риса, позволяющие повысить урожайность риса с га.

Не удовлетворяясь этим, Мун Чон Вон приступил к исследованию нового наукоемкого метода внесения удобрений в различной экологической обстановке в разных местах страны, чтобы основные сорта риса дали максимальный урожай. Он ездил по всей стране и собирал объективные и научные данные испытаний вегетации каждого сорта риса в десятках местах с различными зональными особенностями и природно-климатическими условиями.

На основе общего анализа собранных данных он разработал научно обоснованный метод внесения удобрений в соответствии с вегетативным периодом каждого сорта риса.

Его успехи в самоотверженной научно-исследовательской работе оставили заметные следы в области рисоводства.

Мун Чон Вон за заслуги в развитии сельскохозяйственных наук участвовал делегатом во многих государственных слетах, включая Слет корейской интеллигенции.

Он репатриировался из Японии 55 лет тому назад. Его успехи в научной работе радуют живущих сейчас в Японии родственников и коллег, и они при каждом посещении Пхеньяна непременно навещают и поздравляют его.

Мун Чон Вон любит спорт и музыку, особенно, футбол и теннис, весьма разнообразно отдыхает на досуге.

Он и сегодня живет, соединяя постоянно свою душу с лабораторией и соцветиями риса на полях.

Ом Хян Сим.

Разницу в социальных строях отражает и жилье

Жилье наряду с питанием и одеждой играет важную роль в жизни людей.

В мире есть сотни государств, а в них вопрос о жилье по-прежнему серьезен.

Один российский деятель после посещения КНДР сказал:

«То, что я увидел и услышал в Корее, не поддается моему воображению. Особенно, мне не верится, что государство бесплатно выдает людям квартиры. Лишь только в Корее партия и государство обеспечивают людям прекрасные условия жизни».

После освобождения страны в Корее непрестанно форсировали строительство жилых домов для трудящихся, придавая этому делу первостепенное значение. В ее городах и деревнях построены и строятся жилые дома согласно почвенно-климатическим условиям страны, характерному эмоциональному настрою корейцев, национальным чертам и эстетическому вкусу современности.

С течением времени непрерывно развивают содержание и форму этого дела.

В последнее время на нашей Родине каждый год построили по одной современной улице, такие, как улицы Чханчжон и Рёмён, улицы ученых «Ынха» и «Мирэ», а жители бесплатно получили ордер на новые квартиры. В северном краю страны создали горный культурный город Самчжиён,

Счастливые люди на нововыстроенных улицах столицы *(снято в 2018 г.)*.

форсировалось жилищное строительство также в провинциях Северный и Южный Пхёнъан, Чаган.

В прошедшем году в провинциях Северный Хванхэ, Канвон, Северный и Южный Хамгён из-за наводнения, вызвавшего большой ущерб, многие жители лишились крова, как несколько лет назад в городе Расоне и других северных районах страны. Но в стране, уделяя большое внимание строительству жилых домов, приняли все меры для скорейшего новоселья пострадавших жителей.

Однако во многих странах, где царит всесилие денег, простые люди не имеют жилья, испытывая невыносимые страдания.

Им не под силу купить квартиру из-за дороговизны, и они, арендуя квартиру или живя на улице, влачат жалкое существование.

В газете одной страны сообщили, что в ней насчитывается не меньше сотен тысяч бездомных людей.

Серьезный социальный характер имеет и вопрос роста смертности бомжей.

В некой стране у входа на станцию метро вблизи здания парламента найден труп человека, который, не имея жилья, ночевал на станции и окоченел от стужи.

Горе бездомных бродяг усиливается и оттого, что они становятся даже и жертвой репрессий и насилия.

В периферийном городе одной страны наложили запрет на ночевку бродяг в парке и других общественных местах.

И многие бомжи, наводнив другие города, вызвали шумиху в обществе.

Так сущность разницы в социальных строях отражает и вопрос о жилье.

Кан Гён Су.
Фото Ким Сон Чхора
и Кан Чин Сона.

Новоселье в пострадавших от стихийных бедствий районах *(снято в 2020 г.)***.**

Незабываемые корейцы в Гирине

(Снято в 2012 г.)

Каждый год в апреле на возвышенности Мансу, где стоят бронзовые статуи Ким Ир Сена и Ким Чен Ира, пышно расцветают разные благоухающие цветы. Среди них есть и азалии, которые 9 лет тому назад пересадили живущие в китайской провинции Гирине корейцы. Они выкопали их холодной зимой в Саньдаоване, где запечатлены следы предшественников – ветеранов кровопролитной антияпонской войны.

Корейцы в Гирине до сих пор с искренностью совершили много полезных дел на благо исторической родины.

И поныне перед моим взором предстают лица тех, которые с материалами в помощь посещали стройки на улице ученых «Мирэ» и Пэктусанской ГЭС героической молодежи и вдохновляли строителей; которые по случаю праздников приезжали на историческую родину и давали искренне подготовленные концерты, деля радость с ее жителями; которые и в преклонном возрасте поднимались на гору Пэкту, где, развевая флажком КНДР, восклицали с восторгом.

Кажется, что я слышу голоса тех людей, которые в дни посещения исторической родины горячо пели песню о гордости корейцев в Гирине.

Живущая в нем Хван Чин Сэн сказала:

«Великий вождь Ким Ир Сен в своих мемуарах «В водовороте века» вспомнил, что в его жизни Гирин был краем, оставившим поистине неизгладимые впечатления, что в годы деятельности в нем сформировалось его мировоззрение. Мы живем в таком историческом месте и всегда размышляем о том, как навеки прославлять его заслуги и жить достойно зарубежными корейцами».

Живущие в нем кореянки Хван Чин Сэн, Хон Ён Сун, Ким Мён Хи, Ким Дэ Ок, Юн Сон Ок, Пак Гым Сун, Ким Э Син, Чвэ Ён Чжа и Тхэ Сун Рён ездили во многие далекие места в Китае, в том числе провинцию Гуандун. Там они раздобыли наилучшие материалы, из которых сделали макеты Юйвэньской средней школы в Гирине и подвала храма Яованмяо в Бэйшаньском парке, где запечатлены следы революционной деятельности Ким Ир Сена, и послали их в дар на историческую родину. А живущий в уезде Аньту корейский бизнесмен Пён Сон Сур часто посещает местность в Сяошахэ, связанную с жизнью членов семьи Ким Ир Сена, и вселяет в сердца зарубежных корейцев новых поколений дух любви к корейской нации и исторической родине.

В сердцах корейцев в Гирине хранится гордость за то, что живут на той земле, где запечатлены следы революционной деятельности Ким Ир Сена. Они и в дождь, и в снегопад с искренностью ведут уход за его бронзовой статуей в Юйвэньской средней школе, а в апреле каждого года при встрече Дня Солнца – дня его рождения, они, возложив цветы к статуе, проводят разные торжественные мероприятия.

И по истечении времени их патриотическое чувство высоко проявляется в поколениях, как цветущие азалии, посаженные ими на исторической родине.

Чо Сон Ир.
Фото Ким Ён Хо.

На возвышенности Мансу сажают азалии из Саньдаованя Китая *(снято в 2012 г.)*.

Члены Гиринского городского филиала АКК слушают вести об исторической родине *(снято в 2009 г.)*.

Хван Чин Сэн рассказывает новым поколениям о революционной деятельности Ким Ир Сена в Юйвэньской средней школе *(вторая справа, снято в 2018 г.)*.

Голоса зарубежных корейцев

Даже и сегодня, когда начались новые годы, на Западе все еще продолжают цепляться за парадокс о «ситуации с правами человека на Севере».

Но в противовес этому раздаются и противоположные голоса. Ниже следуют впечатления зарубежных корейцев о посещении исторической родины.

Проживающий в США кореец Квон Дэ Хёк, когда-то говоривший, что он всю жизнь с неприязнью относился к Северу, в своей статье под заголовком «Увиденный мною Пхеньян» написал:

«До прибытия на самолете в Пхеньян я представлял себе КНДР как «царство нищеты и голода», о чем назойливо трубили западные СМИ. Но на его улицах я увидел жизнерадостных северокорейских жителей.

На улице, называемой «Чханчжон», я посетил одну квартиру в роскошном высотном доме. К удивлению, встретившая меня хозяйка даже не знала слова «налог» и цену своей квартиры, полученной бесплатно от государства. Оказалось, ее муж работал инженером на Пхеньянской чулочно-носочной фабрике, и она сама была простой рабочей некого предприятия».

Квон Дэ Хёк затем подчеркнул, что в западных странах люди, хотя достают квартиры, но спустя немного времени большинство из них оказывается без кровли, продав их из-за чрезмерных налогов десятков видов.

Два года тому назад живущий в Канаде кореец Ким Су Бэк написал книгу под заголовком «Если познаешь Север, то увидишь будущее». Он отметил:

«Несмотря на ужесточающиеся блокаду, давление и санкции со стороны враждебных сил, на Севере Кореи неизменно проводят политику и мероприятия на благо народа и грядущих поколений. Построено множество творений, чтобы народ наслаждался цивилизацией на высоком уровне. Можно привести, к примеру, Мунсуский аквапарк, Масикрёнский горнолыжный комплекс, Миримский конноспортивный комплекс, Пхеньянский международный аэропорт, улицу Рёмён и др.

Живущая в США кореянка Ли Гён Сир написала:

«Когда-то представитель ВОЗ в КНДР сказал мне, что, мол, нет такой страны, как КНДР, где имеется безупречно стройная система здравоохранения, система медобслуживания.

В ней уже в начале 1950-х годов, когда была в самом разгаре Отечественная освободительная война, введена система бесплатной медпомощи, затем государство взяло на себя и лечебно-профилактическую работу. Это явно свидетельствует, что в Корее критерием подсчета прибыли и убытка являются интересы народа. Несомненно, что сплетни западных СМИ о «вопросах прав человека» в КНДР есть подлая акция, намеревающаяся уничтожить на этой планете настоящую страну-защитницу человеческих прав, где жизнь человека гарантируется без платы за лечение».

Она также удивилась, что в НИИ онкологии молочной железы при Пхеньянском роддоме кореянки не платят ни гроша за использование ценнейшего медицинского оборудования, какой-то вид которого равен по стоимости десяткам лимузинов.

Живущий в США кореец Син Ган Гук отметил, что в КНДР даже для одного ученика на отдаленном островке создают филиал школы и направляют туда педагога, что в ней ради подрастающих поколений принимают разнообразные меры одним из важнейших дел партии и государства.

Кореянка Ю Чин Ми, проживающая в Германии, в опубликованной на сайте статье написала: «На исторической родине даже гид, сопровождавший меня, не знал, сколько стоят школьные принадлежности и форма, которые получают от государства дети, занимаясь при системе бесплатного всеобуча. Там, поистине, нигде не заметно «худшее положение в соблюдении прав человека», насчет чего столь истово шумят СМИ Запада».

Хон Гён Чжун из США сказал: «На Западе пропагандируют, что в КНДР царит только мрачное настроение, нет и такси, но она, в самом же деле, есть образцовое государство в соблюдении прав человека». Ким Гён Ран из Канады, показывая большой палец, не жалела похвал: «Историческая родина есть Эдем и такая страна, где нет безработных».

Директор Американского института по изучению самостоятельной идеологии Ким Хён Хван в своей статье под заголовком «Корея – одна большая семья» отметил:

«А идея «Поклоняться народу, как небу», ставящая в центр внимания интересы народа, есть взгляды и кредо жизни всех предыдущих вождей КНДР. Она, бесспорно, есть обетованный край для народа и образец для всех стран. Крайние предрассудки в понимании Севера непременно будут отвергнуты силою истины».

В Корее есть пословица: «Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать». Разумеется, она позволит разобраться в истинности пропаганды Запада в отношении КНДР.

Собкор.

Соединительная гласная

Когда окончание, которое начинается с согласного, прибавляется к слову или основе, оканчивающейся на согласный, то между ними в некоторых случаях вставляется слог 이 (и) или 으 (ы).

Такой слог как 이 (и) и 으 (ы) называется соединительной гласной.

1. Слог 이 (и)

Например:

– 책이나마 хотя бы книга
(чхэкьинама)

Примечание:

책 + 이 + 나마 хотя бы книга
(чхэк и нама)
책 (чхэк) – *имя существительное* книга
이 (и) – *соединительная гласная*
나마 (нама) – *вспомогательное окончание*
Соединительная гласная 이 (и) вставлена между им. сущ. 책 (чхэк) книга, которое оканчивается на согласный ㄱ (г), и вспомогательным окончанием 나마 (нама), которое начинается с согласного ㄴ (н).

– 그들이나마 хотя бы они
(кыдыринама)

Примечание:

그들 + 이 + 나마 хотя бы они
(кыдыр и нама)
그들 (кыдыр) – *указательное местоимение* 그 *(кы) (тот) с окончанием мн. числа* 들 *(дыр)* они
이 (и) – *соединительная гласная*
나마 (нама) – *вспомогательное окончание*
Соединительная гласная 이 (и) вставлена между местоимением 그들 (кыдыр) *они*, которое оканчивается на согласный ㄹ (р), и вспомогательным окончанием 나마 (нама), которое начинается с согласного ㄴ (н).

– 둘이나마 хотя бы два
(туринама)

Примечание:

둘 + 이 + 나마 хотя бы два
(тур и нама)
둘 (тур) – *имя числительное* два
이 (и) – *соединительная гласная*
나마 (нама) – *вспомогательное окончание*
Соединительная гласная 이 (и) вставлена между именем числительным 둘 (тур) *два*, которое оканчивается на согласный ㄹ (р), и вспомогательным окончанием 나마 (нама), которое начинается с согласного ㄴ (н).

– 이것은 책이다
(игосын чхэкьида)
это книга есть
Это книга.

Примечание:

Говорящий обращается к младшему.
책이다 *(чхэкьида)* книга есть *от им. сущ.* 책 *(чхэк)* книга
책 + 이 + 다 книга есть
(чхэк и да)
책 (чхэк) – *имя существительное* книга
이 (и) – *окончание преобразования (соединительная гласная)*
다 (да) – *конечное повествовательное окончание глагольной формы им. сущ. в низкой степени вежливости*
Слог 이 (и), который вставляется между основой 책 *(чхэк) книга* и конечным повествовательным окончанием 다 (да), является окончанием преобразования и одновременно соединительной гласной. □

Сельскохозяйственные сезоны в апреле и народные обычаи

В апреле *(по лунному календарю – март)* из 24 сезонов сельскохозяйственного года есть *чхонмён* и *кокъу*.

Чхонмён, означающий «ясную погоду», относится к 4 – 5 апреля, а *кокъу* – «хлебный дождь», к 20 – 21 апреля.

С давних пор корейцы, встречая *чхонмён* после зимы, посещали могилы предков и, ведя уход за ними, совершали поминки.

В сезоны *чхонмён* и *кокъу* крестьяне занимались посевом.

А дети играли в разные национальные игры. Были, к примеру, прыганье через веревку, игра в коня, в которой дети, вставив между ногами деревянную палку, бегают, словно на коне, игра в манчхаги, в которой обычно девочки, нарисовав на земле определенную фигуру из клеток *(классов)* и прыгая на одной ноге, проталкивают плоский камешек из одного класса в другой.

Игра в манчхаги.

В эти сезоны наши предки из пойманных на море, реке и озере рыб приготовляли разные блюда. В частности, широко были известны особыми и оздоровительными блюдами суп из желтой горбуши и замаринованное ее филе с пряностями в провинции Пхёнъан; испеченная желтая горбуша в провинции Хванхэ; суп и хвэ из сазана в Пхеньяне; хвэ из осьминога в провинции Канвон.

Ён Ок.

Сазанья уха.

Хвэ из сазана.

Юмор

Наивный контролёр

Новый контролёр какого-то музея вызубрил правила распорядка в нем.

Контролёр: «В музей можно войти, только сдав зонтик на хранение в проходной конторе».

Посетитель: «Но у меня же нет зонтика».

Контролёр: «Ну, тогда сходите, пожалуйста, быстрее за зонтиком. По правилам музея тем, кто не сдает зонтик на хранение, вход в него воспрещен». □

Происхождение топонимов

Топонимы мест в провинции Северный Пхёнъан (1)

Провинция Северный Пхёнъан находится в северо-западной части Кореи.

В ней расположены знаменитые в мире горы Мёхян, Яксандондэ в Нёнбёне как одна из 8 достопримечательностей в местности Квансо, беседка Тхонгун в уезде Ичжу, водопад Тонрим, Большие пещеры Пэкрён и Рёнмун как известные подземные достопримечательности.

Эта провинция была территорией Тангунской Чосон *(Древняя Чосон)* – первого рабовладельческого государства в истории нашей страны, а затем принадлежала государствам Когурё и Пальхэ.

После административного деления страны на 8 провинций в период Чосон феодальной династии она наряду с городами Пхеньяном и Нампхо, провинциями Южный Пхёнъан и Чаган принадлежала широкой территории местности Квансо. Район севернее реки Чхончхон называли «Чхонбук», южнее – «Чхоннам». Тогда сегодняшняя провинция Северный Пхёнъан принадлежала «Чхонбук».

Первейшая гордость этой провинции – горы Мёхян. Их топоним произошел оттого, что эти причудливые и живописные горы издают аромат.

Раньше они назывались «горами Ёнчжу» в смысле того, что они находятся в уезде Ёнчжу *(Нёнбён)*. Название «Ёнчжу» произошло оттого, что в этом уезде принимали и провожали гостей, которые приплывали через реку Чхончхон.

В 2 км к западу от уездного городка Нёнбён высится Яксандондэ на берегу реки Курён. Он состоял из пика Чеир, возвышенности Дон, вершины Хакбёру и других знаменитых мест, что все вместе назвали «Яксан».

Топоним «Яксан» образован оттого, что на этой горе растет много лекарственных растений и бьет ключом минеральная вода, а название «Дондэ» означает возвышенность на востоке.

Беседка Тхонгун в уездном городке Ичжу как ценный памятник старины отражает технику строительства беседок в нашей стране. Она стоит на вершине горы Самгак, расположенной в самой высокой северной части Ичжуской крепости. С беседки хорошо виднелись река Амнок и ее окрестности, так что она использовалась КП и передает историю борьбы наших предков против иноземных агрессоров.

Водопад Тонрим высотой в 5 м ниспадает в южной долине пика Тхэ в северо-западной части села Когуньён уезда Тонрим. Он назывался также «Окпхо» оттого, что в нем низвергается чистая и прозрачная вода. Водопад небольшой, но он широко известен одной из 8 достопримечательностей Квансо и местом принятия каскадного душа.

Большие известняковые пещеры Пэкрён и Рёнмун находятся южнее речки Пэкрён в уезде Кучжан. В особенности, Большая пещера Рёнмун известна крупнейшей из известняковых пещер в нашей стране.

Топоним «Пэкрён» связан с названием волости, бывшей там в прошлом. Он означает белеющий перевал, через который исстари местные жители ходили в другие места. Топоним «Рёнмун» имеет смысл «ворота дракона».

В Больших пещерах Пэкрён и Рёнмун как редких естественных пещерах имеются многообразные феномены, образованные под воздействием длительного размывания и коррозии известняковых пород подземной водой.

Научная сотрудница АОН
Чвэ Ми Ён.

Элементарные знания

Стрельба из лука

Стрельба из лука – одна из любимых национальных игр корейцев.

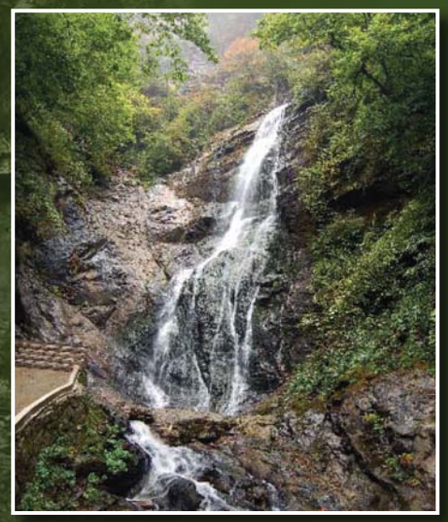
Имеются разные правила и порядок проведения соревнований по стрельбе из лука, а главное – попасть стрелой в мишень.

В когурёской гробнице в селе Токхын есть издревле сохранившаяся фреска, живо показывающая стрельбу из лука. На ней лучники на конях состязаются в стрельбе из лука, прикрепив 5 мишеней к длинным столбам, а в стороне стоят двое судей и один счетчик.

Стрельбой из лука занимались не только в период государства Когурё, но и впоследствии. В ходе этого развита техника изготовления лука. В книге «Самгук саги *(Исторические записи о трех государствах)*» написано, что посланник Танской империи пригласил в свою страну нашего специалиста по изготовлению чхонбоно *(лук, пускающий стрелу на дальность в тысячу шагов)*.

Издревле наши предки широко распространяли рассказы о метких лучниках, называя их «чумон». Можно, к примеру, привести рассказы о первом когурёском короле Ко Чу Моне, которые передаются и сегодня. □

Достопримечательность – водопад Уллим



Водопад Уллим находится в уезде Чхоннэ провинции Канвон.

Этот двухступенчатый водопад высотой 75 м является одним из знаменитых водопадов в стране.

Его название произошло оттого, что торжественный шум водопада, сотрясая ущелье, разносится вдаль.

Водопад расположен в узком ущелье, образованном после распада подземной пещеры из карбонатной породы в нижней части основания водопада.

Колоссальный объем воды несется по узкому, глубокому ущелью и раскрывает величественную картину.

Вода весь год ниспадает из расщелины крутого обрыва, как бы из пещеры.

Особенно, в дождливый сезон ежесекундно низвергается 20 – 25 кубометров воды, что более приумножает красоту водопада.

Под водопадом находится водоем, где обитают радужная форель, гольян и другие рыбы. Его глубина – 1,5 м, а радиус – 30 м.

Не только это!

В противоположном ущелье имеются водопады «Кусыр *(бусина)*», «Пидан *(шелк)*» и 6 прудов, которые отличаются своей причудливостью и красотой. □

По памятникам старины в провинции Канвон (11)

– Арочный мост в селе Чудун –

Этот мост как исторический памятник периода государства Корё расположен в селе Чудун уезда Косон в провинции Канвон.

Он возведен через долину от юга к северу недалеко от Пальёнсо *(Парисо)* – достопримечательного места во Внешнем Кымгане. Примерно в 200 м от него вверху правого ущелья имеется место буддийского храма Пальён.

Сейчас остался только его арочный устой, сооруженный после обработки основной породы обеих сторон. Радиус устоя в форме полукруга – почти 4,3 м.

Устой шириной в 3,1 м сооружен в виде радуги из 26 слоев трапециевидных длинных камней.

Он и поныне сохраняет свой прежний вид, хотя от его северной части отделилось несколько камней.

Толщина каменного материала – 55 см, а ширина верхней части 48 – 50 см.

Видимо, веерообразные камни арочного устоя сооружены путем разделения окружности на равные части, и соединения каждой равноделящей точки с центром круга.

Виднеющаяся нижняя сторона камня обтесана гладко, а невидимая верхняя сторона – грубо.

При подъеме по долине к северу от моста виднеется каменоломня.

Хотя состояние моста сейчас нехорошее, но его оставшаяся часть показывает высокий уровень зодчества в период государства Корё. □

Местная продукция каждой провинции (25)

Местное блюдо провинции Южный Хванхэ – хэчжуский плов

К местной продукции провинции Южный Хванхэ относится и хэчжуский плов – известное блюдо в Хэчжу.

По-корейски его называют «хэчжу пибимпап», «хэчжу кёбан» или «кольтонбан».

Хэчжуский плов – это рисовая каша с разными приправами из зелени, мяса, мелко нарезанных полосок жареного яйца и др.

В книге «Хэдончжукчжи», изданной в период Чосон феодальной династии, написано, что хэчжу пибимпап идеален в отношении приправ и способа приготовления.

Хэчжуский плов отличается от плова других местностей тем, что, кроме зелени и мяса, в качестве приправ используют папоротник с горы Чваян и измельченные поджаренные листья порфиры – знаменитой продукции в Хэчжу.

Приготавливают его следующим образом: сварить довольно густую рисовую кашу, разодрать вареную курятину на ломтики. Слегка обварить и заправить ростки маша и лежачий омежник, поджарить ростки соевых бобов. Вымочив сваренные папоротник и корейский колокольчик, разодрать их мелко, а разодранные кусочки разбухших грибов поджарить.

Налив масло в нагретую кастрюлю, сжарить заправленную свинину. Смешав ее с рисовой кашей, снова жарить, а потом посолить и опять слегка поджарить.

Положить поджаренную со свининой кашу в миску и, наложив на нее курятину, зелень, мелко нарезанные полоски жареного яйца и кусочки жареных листьев порфиры, подать на стол.

Научный сотрудник Ко Чу Ир,
НИИ этнографии АОН.

Элементарные знания

Ворота Тэдон

Ворота Тэдон построены в середине VI века как восточные ворота внутренней стены Пхеньянской крепости.

На основании ворот, сложенном из тщательно обтесанного гранита, возведена грандиозная надстройка.

Ворота Тэдон были самыми важными и большими среди всех ворот Пхеньянской крепости.

Высота ворот равняется 19 м. Длина основания – 26,3 м, ширина – 14,25 м, а высота – 6,5 м.

В середине основания имеется арочный проход.

Грандиозный двухэтажный павильон с двускатной крышей, построенный в величавом виде на основании, гармонирует с его масштабностью.

В надстройке висят две доски с надписями «Ыпхору» и «Тэдонмун». Слово «Ыпхору», отображая красивый пейзаж природы, означает, что с надстройки можно руками черпать воду из реки Тэдон.

На двускатной крыше надстройки видна мягкая и изящная кривизна.

Колонны покрашены красной краской, а балки, стропила и другие элементы окрашены нежной росписью с разными узорами и цветами.

С воротами Тэдон связана история борьбы наших предков против иноземных агрессоров.

Сегодня ворота Тэдон вместе с Пхеньянским колоколом, павильоном Рёнгван и другими памятниками старины на набережной реки Тэдон передают историю столицы Пхеньяна. □

Национальный колорит

Кэсонский корё-инсам – король лекарственных трав

Дорогие зарубежные корейцы! В этой статье мне хочется ознакомить вас с инсамом *(женьшень)*, известным в мире эликсиром долголетия.

Исстари корейцы собирали и применяли в лечении болезней и укреплении здоровья множество лекарственных трав, существующих в природе. Среди них первое место занимает кэсонский корё-инсам. Инсам – это многолетнее травянистое лекарственное растение семейства аралиевых.

Название инсама связано с его корнем, схожим с фигурой человека. В некоторых исторических рукописях написано, что это название произошло оттого, что его выращивал человек, и после его приема он проявлял силу втрое больше.

Дикорастущий инсам обнаружен пять тысяч лет тому назад в девственных лесах. Его культивирование активизировалось с периода государства Корё. Особенно, центром возделывания и обработки инсама стала кэсонская местность, имеющая

подходящие для его выращивания почвенно-климатические, природно-географические условия и развитую торговлю.

Издревле говорили, что легче укротить большого тигра, чем культивировать инсам. Корейцы отдали много сил и времени приобретениию опыта в его сложном выращивании.

Инсам как тонизирующее средство, укрепляя иммунитет, центральную нервную систему и кроветворную функцию, стимулирует усвоение и поглощение пищи, биосинтез белков и жирной кислоты, желчеотделение, снижает уровень гликемии и полезно влияет на метаболизм. Более того, его эфирное масло, незаменимые аминокислоты, витамины, минеральные вещества и другие элементы, замедляя старение, регулируют функции организма человека и значительно повышают у него иммунитет и умственно-физические способности.

Инсам используется тоническим средством при слабости и после болезней, снятии физической и умственной усталости. Он эффективен при отсутствии аппетита, расстройстве пищеварения, поносе, хроническом гастрите, астении, диабете, тахикардии, бессоннице, гипотонии, импотенции, анемии, фотопатии и гепатите. В последнее время инсам применяют и антиканцерогенным средством. В лечении болезней используются также его листья, стебель и семена.

В медицинской книге «Ибан рючви *(Полный свод знаний о методах лечения)*», изданной в 1445 году в начале периода Чосон феодальной династии, изложены 31 445 рецептов, а из них 5147 связаны с инсамом. Особенно имеются 115 рецептов на инсам, включая инсамтхан *(отвар из инсама),* инсамъальяк *(таблетки из инсама)*, инсамчоньэк *(настойка из инсама),* инсамчха *(чай из инсама)* и инсамчжук *(размазня с инсамом)*.

В 25-томной медицинской книге «Тоньи богам *(Сокровищница знаний по народной медицине)*», составленной в 1611 году, изложены 4479 рецептов, из них 562 рецепта – с инсамом, а 52 – непосредственно на инсам.

Инсам постепенно стал слыть жизненным эликсиром среди многих людей мира. В 1754 году знаменитый в классификации растений ученый Карл Линней дал инсаму научное название panacea, по-гречески означающее панацею – лекарство ото всех болезней.

В июле 99 года чучхе *(2010)* Всемирное научное общество пищевых продуктов и медикаментов определило инсам материалом для пищевых продуктов. Это свидетельствует и высокий спрос людей на инсам.

На нашей Родине развивают технику обработки инсама, чтобы расширить диапазон его применения для лекарственных и пищевых целей. А исследование кэсонского корё-инсама систематизируется более на научной основе.

Отличаясь высоким содержанием диффузионных элементов предотвращения старения и снятия усталости, антиканцерогенным и противолучевым эффектом, он с течением времени привлекает к себе внимание людей мира.

Кэсонский корё-инсам в отличие от других видов женьшеня гармонично содержит свыше 40 глюкозидов сапонина.

Внешнеторговая компания «Кэсонский корё-инсам» на нашей Родине имеет в кэсонской местности крупномасштабную базу по производству инсама и специализирующуюся на его обработке фабрику, где современные процессы и виды оборудования соответствуют международному стандарту GMP. На ней производят более 50 видов высокоэффективной продукции для продажи внутри страны и экспорта.

Кэсонский корё-инсам долгое время считался среди людей корнем жизни и эликсиром долголетия. Он и в сегодняшних условиях развития науки и техники неизменно признан наилучшим натуральным оздоровительным продуктом и лекарственным растением.

Дорогие зарубежные читатели! Если вы желаете семейной радости и счастья, крепкого здоровья и долголетия, то часто принимайте кэсонский корё-инсам, выращенный в условиях плодородной почвы, чистой воды и идеальной окружающей среды на исторической родине.

Ён Ок.

Пейзажист Ли Ин Мун

Ли Ин Мун *(1745 – 1821 гг.)* был известным художником периода Чосон феодальной династии.

Он родился в бедной семье и, обладая художническим дарованием, стал художником ведомства по делам живописи, получил должность чхомса.

Ведя творческую деятельность под влиянием идей «сирхак», Ким Хон До, Син Юн Бока и других художников, он освободился от низкопоклонического и подражательного подхода к творчеству, создал реалистические пейзажи и слыл одним из лучших пейзажистов в конце XVIII и начале XIX веков.

Сюжетом его произведений являлась увиденная им красивая природа нашей страны, которую он замечательно изображал в тесной связи с человеческой жизнью.

Среди них типичны картины «Кансанмучжиндо *(Бескрайние реки и горы)*», «Прополка» и «Паромщик».

Ли Ин Мун в крупной картине «Кансанмучжиндо», эпически изображая величавую природу, наглядно показал социально-экономическую жизнь нашей страны в конце XVIII века. В ней отображены нагроможденные горные гряды, текущая по ущелью чистая вода, тропинка вдоль ручья, бытовая жизнь людей у реки, в оживленном низовье которой виднеются крепость, рыболовные и торговые суда.

Картина, правдиво и живо показывая реальную действительность, отражает способность художника к изображению и конструированию и считается одним из реалистических пейзажных шедевров.

На картине «Прополка» крестьяне, изнуренные от тяжелой работы в летний зной, контрастируют со следящим за ними старым помещиком в тени дерева.

Картина «Паромщик» показывает, как ранним лунным вечером хозяин лодки уснул на ней у берега реки.

Кроме них, в Художественной галерее Кореи сохраняется более чем 20 его произведений, в том числе «Рыбацкий поселок», «В конце лета», «На берегу реки» и «Цветы и бабочки».

Ли Ин Мун, создавая картины в разной композиции тонким и лаконическим почерком, применяя методы перспективы и разные окраски, способствовал развитию корейской живописи в конце средневековья. □

Корейская живопись «Паромщик».

Корейская живопись «Цветы и бабочки».

Часть из корейской живописи «Кансанмучжиндо».

Корейская живопись «Гавань».